

流利阅读 2018.11.13

#英语/流利阅读/笔记版

流利阅读个人笔记分享：[GitHub - zhbink/LiuLiYueDu: 流利阅读pdf笔记汇总](#)，此为@zhbink 个人学习笔记，请勿用于商业或其他用途。

本文内容全部来源于流利阅读。流利阅读对每期内容均有很好的文章讲解，向您推荐。

您可以关注微信公众号：[流利阅读](#) 了解详情。



A 5-year-old's 15-page résumé captivates China

5 岁男孩 15 页简历在中国引发热议

The young applicant is described as confident and courageous. His résumé, at 15 pages, is glittering, complete with performance reviews ("full of energy"), a map of his travels (trips to Tokyo and Bali) and a list of books he has read this year (408 in total). It includes discussion of his adversity quotient and his artistic talents. But the applicant is not a seasoned job seeker. He is a 5-year-old boy from southern China applying for a spot in first grade at a Shanghai private school.

这位年轻的申请人被自信、勇敢这样的词形容。他长达 15 页的简历熠熠生辉，上面有表现评语（“敢拼”）、他的旅行地图（包括东京和巴厘岛之旅），以及今年已读书目清单（共 408 本）。简历上还有关于他的逆境商数和艺术天赋的论述。但这位申请人并不是一名经验丰富的求职者，而是一位来自中国南方的五岁男孩，他正在申请上海一所私立学校一年级的名额。

The résumé, which was leaked and shared widely online this week, has provoked a mix of fascination, indignation and debate about whether children in China's test-crazed

education system are being raised as soulless strivers.

这份本周在网上泄露出来，并被广泛流传的简历引发了各种反响，有人好奇，有人愤怒，也有人辩论这样的问题：中国的应试教育体系培养出来的孩子是否都是没有灵魂的奔命者。

Some called for the parents of the boy to be arrested. Others wondered whether today's children would know true happiness, given the intense pressure to perform well and land good jobs. Still, some defended the parents, saying they were trying to promote their child's best interests in a flawed system.

有些人呼吁逮捕这位男孩的父母。其他一些人则想知道，在需要表现出色、找到好工作的巨大压力下，如今的孩子们是否懂得真正的幸福。尽管如此，一些人还是为孩子的父母辩护，声称男孩的父母是在一个有瑕疵的教育体系里尽力为自己的孩子争取最大利益。

Yong Zhao, a professor of education at the University of Kansas, said the debate reflected widespread anxiety among Chinese parents about getting their children into top schools. In China's test-dominated system, exam scores determine where students go to college and what careers they can pursue.

堪萨斯大学教育学教授赵勇表示，这场辩论反映出中国家长对于让孩子进入顶尖学校普遍感到焦虑。在中国以考试为主的教育体系中，考试成绩决定了学生上哪所大学，以及他们能够从事什么职业。

Xiong Bingqi, deputy head of the 21st Century Education Research Institute in Beijing, said China needed to distribute education resources more evenly and to begin evaluating students on more than just test scores.

北京 21 世纪教育研究院副院长熊丙奇则表示，中国需要更加平均地分配教育资源，也需要改变仅用考试成绩评估学生的做法。

"There is a competition to rank every student," he said. "Under these circumstances, of course parents want their kids to rank in the top. Then it worsens this kind of anxious competition."

“每个学生都能用竞争排个先后”他说。“在这种情况下，父母当然希望他们的孩子排在最前面，而这就使得这种焦虑的竞争进一步恶化。”

重点词汇

résumé/'rɛzʊmeɪ/

- n. 简历 (Curriculum Vitae/CV)

captivate/'kæptɪveɪt/

- v. 吸引，使着迷 (captivating adj.)
- He was captivated by her beauty.
- a captivating smile

applicant/'æplɪkənt/

- n. 申请人
- an applicant for a job

- an applicant for admission to a school

glittering/'glɪtərɪŋ/

- adj. 辉煌的，闪闪发光的
- glitter eyeshadow
- a glittering career
- glittering jewels

complete with

- 包括，配有
- This is a luxurious car complete with air conditioning and telephone.

adversity/əd'vɜːrsəti/

- n. 逆境，不幸 (adverse adj.)
- be in adversity
- to overcome adversity

quotient/'kwɒʃnt/

- n. 程度，指数，商数
- happiness quotient
- intelligence quotient (IQ)
- emotional quotient (EQ)

seasoned/'siːznd/

- adj. 经验丰富的，老练的
- a seasoned traveller
- a seasoned politician

job seeker

- 求职者

spot/spɒt/

- n. (某个特定的) 地方，位置

- an ideal picnic spot

leak/li:k/

- v. 泄露，渗漏
- to leak secrets
- The report was leaked to the press.
- Water was leaking from the pipe.

provoke/prə'vʊk/

- v. 激起，引发
- to provoke laughter
- to provoke a shocked reaction

fascination/ˌfæsi'neɪʃn/

- n. 着迷，有魅力

indignation/ˌɪndɪg'neɪʃn/

- n. 愤怒，愤慨，义愤 (anger n.)
- She was filled with indignation at the conditions under which miners were forced to work.

test-crazed/ˌtest 'kreɪzd/

- adj. 为考试而疯狂的

striver/'straɪvər/

- n. 努力拼搏的人，奋斗者 (strive v.)

land/lənd/

- v. 取得，获得
- to land the first prize

flawed/flɔ:d/

- adj. 有缺点的

test-dominated/ˌtest 'dɔ:mɪneɪtɪd/

- adj. 以考试为主导的

deputy/'depjuti/

- adj. 副的，副手的
- deputy mayor
- deputy director

evenly /'iːvnli/

- adv. 公平地，均等地
- Spread the butter evenly over the toast.